



學習重點：

理解寓言的寓意。

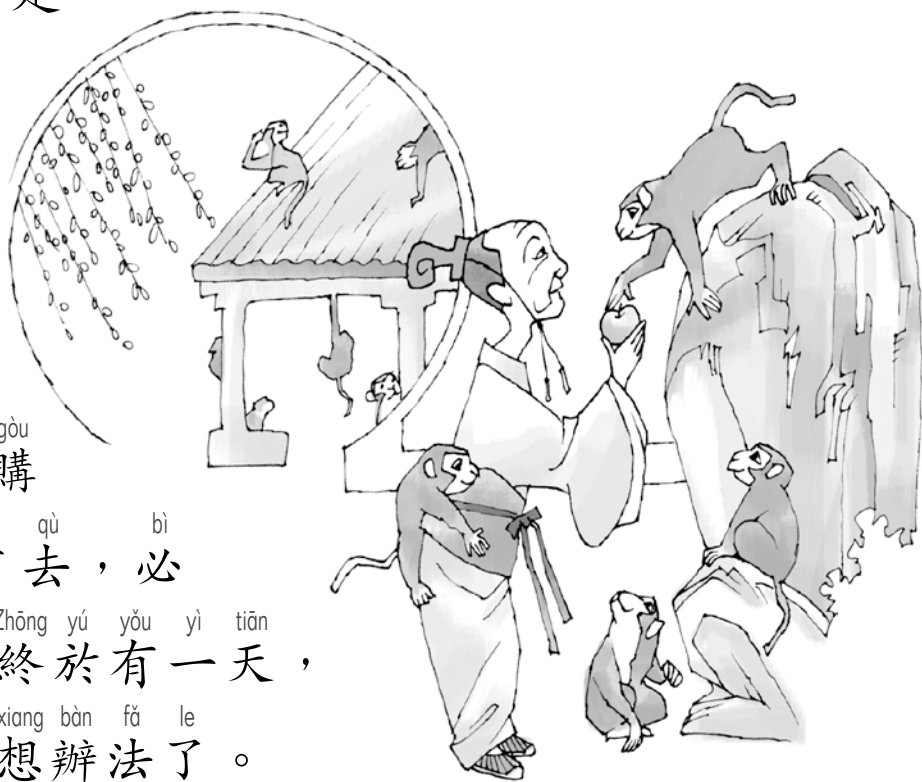
Zhāo Sān Mù Sì

## 朝三暮四

Cóng qián zài Sòngguó yǒu yí wèi fēi cháng xǐ huān hóu zi de lǎo rén rén men  
 從前，在宋國有一位非常喜歡猴子的老人，人們  
 dōu chēng tā wéi Hóu lǎo Tā zài tíng yuàn li yǎng le hěn duō hóu zi hóu zi  
 都稱他為「猴老」。他在庭院裏養了很多猴子，猴子  
 zài yuàn zi li sì chù bēn cuàn wán de hěn kāi xīn Hóu lǎo shí fēn chǒng ài hóu  
 在院子裏四處奔竄，玩得很開心。「猴老」十分寵愛猴  
 zi měi tiān dōu mǎi xǔ duō guǒ shí wèi sì tā men Hóu lǎo hé hóu zi xiāng chǔ  
 子，每天都買許多果實餵飼牠們。「猴老」和猴子相處  
 de hěn róng qià tā gèng jiàn jiàn xué huì le hóu yǔ kě yǐ gēn hóu zi liáo tiān  
 得很融洽，他更漸漸學會了猴語，可以跟猴子聊天。

Hóu lǎo běn lái shì  
 「猴老」本來是

yí gè fù wēng kě shì  
 一個富翁，可是  
 tā cháng nián lèi yuè de  
 他長年累月地  
 sì yǎng tān chī de hóu  
 飼養貪吃的猴  
 zi jié guǒ huā fèi  
 子，結果花費  
 le dà bù fēn jī xù lái gòu  
 了大部分積蓄來購  
 mǎi guǒ shí cháng cǐ xià qù bì  
 買果實；長此下去，必  
 dìng huì zuò chī shān kōng Zhōng yú yǒu yì tiān  
 定會坐吃山空。終於有一天，  
 Hóu lǎo jué dìng yào xiǎng xiāng bàn fǎ le  
 「猴老」決定要想辦法了。



Hóu lǎo zhǎo lái hóu zi lǐng xiù duì tā shuō Jiā li yù lái yù  
「猴老」找來猴子領袖，對牠說：「家裏愈來愈  
qióng wǒ méi fǎ xiàng yǐ wǎng bān mǎi zhè me duō guǒ shí gěi nǐ men chī le Cóng jīn  
窮，我沒法像以往般買這麼多果實給你們吃了。從今  
tiān kāi shǐ nǐ men zhǐ kě yǐ zǎo shang chī sān gè guǒ shí wǎn shang chī sì gè guǒ  
天開始，你們只可以早上吃三個果實，晚上吃四個果  
shí kě yǐ ma Hóu wáng tīng dào hòu yì liǎn bù gāo xìng zhuǎn tóu gēn tā de  
實，可以嗎？」猴王聽到後一臉不高興，轉頭跟牠的  
tóng bàn shāng liang Piàn kè jiān yuàn zi jiù xiǎng qǐ chǎo nào de shēng yīn měi zhī hóu  
同伴商量。片刻間，院子就響起吵鬧的聲音，每隻猴  
zi dōu zài dà jiào dà rǎng  
子都在大叫大嚷。

Hóu lǎo gǎn dào fēi cháng kǔ nǎo Hū rán tā xīn shēng yí jì Nà  
「猴老」感到非常苦惱。忽然，他心生一計：「那  
me cóng jīn tiān kāi shǐ wǒ zǎo shang duō gěi nǐ men yí gè guǒ shí jí shì zǎo  
麼，從今天開始，我早上多給你們一個果實，即是早  
shang kě yǐ chī sì gè guǒ shí wǎn shang jiù chī sān gè zhè yàng hǎo ma Hóu  
上可以吃四個果實，晚上就吃三個，這樣好嗎？」猴  
zi tīng shuō zǎo shang néng chī dào sì gè guǒ shí yǐ wéi zhàn dào pián yi dōu fēi cháng  
子聽說早上能吃到四個果實，以為佔到便宜，都非常  
gāo xìng fēn fēn liē kāi zuǐ ba xiàng Hóu lǎo dào xiè Hóu lǎo yí miàn fǎn  
高興，紛紛咧開嘴巴向「猴老」道謝。「猴老」一面返  
huí wū nèi ná guǒ shí yí miàn tōu tōu de xiào  
回屋內拿果實，一面偷偷地笑。

Gǎi biān zì Zhuāng zǐ  
改編自《莊子》



## TSA 練一練

從文中找出適當的詞語，填在第1題的橫線上，使句子的意思完整。

- 1 我和鄰居晴晴是同班同學，又是常常一起玩的朋友，相處\_\_\_\_\_。
- 2 第一段主要記述
  - A 「猴老」是一個富翁。
  - B 「猴老」十分喜愛猴子。
  - C 「猴老」會說猴語。
  - D 以上答案都不正確。

- 3 猴子聽到早上吃四個果實後高興的原因是
- A 猴子誤以為能多吃一個果實。
  - B 猴子喜歡在早上多吃一點。
  - C 猴子感謝「猴老」的大方。
  - D 以上答案都正確。
- 4 以下哪項是這個故事的寫作特色？
- A 敘述時製造懸念。
  - B 以先抑後揚的方式敘述。
  - C 以第一人稱來敘述故事。
  - D 透過故事來說明道理。
- 5 這個故事說明甚麼道理？
- A 做任何事情前都要三思，以免後悔。
  - B 有些事情雖然聽來不同，但本質內容是一樣的。
  - C 不要輕信壞人的花言巧語，上當受騙。
  - D 不應隨便收受他人的利益。



## 看一看

### 莊子

莊子（約公元前369 - 前286年），名周，字子休，是戰國時期的著名思想家。莊子是道家的代表人物之一，與老子齊名，是道家的一代宗師，為道家學說奠定了基礎。莊子生活貧困，一生淡泊名利，早年做過漆園吏後，一直隱居起來。



楚王聽聞莊子的賢德，曾經派使者以千金請他作宰相，但莊子卻不為所動。莊子說：「難道你沒見過祭祀時用的牛嗎？牠被人飼養了數年，披上華麗的錦緞，最後卻被送入廟堂內屠宰。那隻牛雖然想做回一隻沒人飼養的小牛，可是已經不能夠了。因此我情願像烏龜一樣在泥沼之中生活，也不願被功名富貴所束縛啊！」從這個有趣的故事，我們可見莊子喜歡逍遙自在，不慕名利的性格。

莊子學識淵博，交遊很廣，他最大的成就是寫了《莊子》。《莊子》一書不但是道家的經典，也是中國文學的重要作品之一。《莊子》全書共十多萬字，多透過寓言來說道理，對後世的哲學、文學產生了深遠的影響。書中為我們熟悉的寓言包括「井底之蛙」、「朝三暮四」、「螳螂捕蟬」等。小朋友，你知道這些寓言說明甚麼道理嗎？



## 說一說

- 1 你覺得「猴老」聰明嗎？為甚麼？
- 2 假若猴子識破了「朝三暮四」的真相，要「猴老」多給果實，你會建議「猴老」怎樣做？



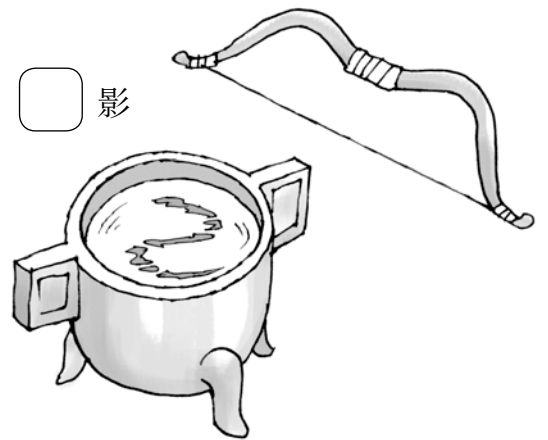
## 做一做

許多成語都是來自中國的寓言故事，你能在  裏填上適當的字嗎？

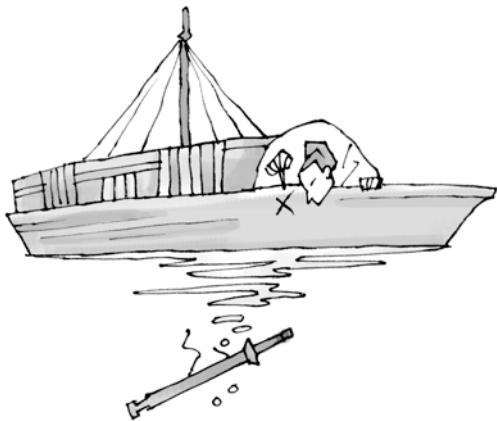
1  假虎威



2 杯弓  影



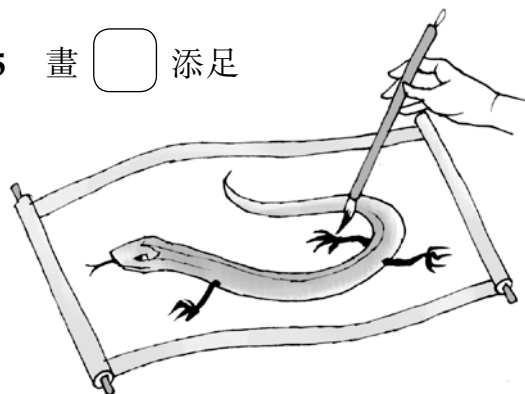
3 刻  求劍



4   捕蟬



5 畫  添足



# 教學參考資料

## 單元二

### TSA 練一練

1 融洽      2 B      3 A      4 D      5 B

### 說一說

1-2 學生自由作答。

### 做一做

1 狐      2 蛇      3 舟      4 螳螂      5 蛇